

HANYU ZUOWEI DI-ER YUYAN JIAOXUE DE  
WENHUA JIAOXUE YANJIU



第二輯

商務印書館

對外漢語教學專題研究叢書

■ 審訂 / 世界漢語教學學會

SHANGWUGUAN  
DUIWAI HANYU JIAOXUE  
ZHUANTI YANJIU SHUXI

主編·李曉琪

# 漢語作為第二語言教學的 文化教學研究



總主編·趙金銘



1897  
商務印書館  
The Commercial Press

商务馆对外汉语教学专题研究书系（第二辑）

总主编 赵金铭

审 订 世界汉语教学学会

# 汉语作为第二语言教学的 文化教学研究

主编 李晓璁

 商务印书馆  
The Commercial Press

2019年·北京

图书在版编目(CIP)数据

汉语作为第二语言教学的文化教学研究/李晓琪  
主编. —北京:商务印书馆, 2019  
(商务馆对外汉语教学专题研究书系. 第二辑)  
ISBN 978-7-100-17918-8

I. ①汉… II. ①李… III. ①汉语—对外汉语教  
学—教学研究 IV. ①H195.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2019)第 249103 号

权利保留,侵权必究。

汉语作为第二语言教学的文化教学研究

李晓琪 主编

---

商务印书馆出版

(北京王府井大街 36 号 邮政编码 100710)

商务印书馆发行

北京新华印刷有限公司印刷

ISBN 978-7-100-17918-8

---

2019 年 12 月第 1 版

开本 880×1230 1/32

2019 年 12 月北京第 1 次印刷 印张 11 1/4

定价: 39.00 元

# 总序

赵金铭

对外汉语教学专题研究书系是商务印书馆出版的同名书系的延续。主要收录 2005—2016 年期间,有关学术期刊、集刊、高校学报等所发表的有关对外汉语教学研究论文,涉及学科各分支研究领域。内容全面,质量上乘,搜罗宏富。对观点不同的文章,两方皆收。本书系是对近 10 年对外汉语教学研究成果的汇总与全面展示,希望能为学界提供近 10 年来本学科研究的总体全貌。

近 10 年的对外汉语教学与研究,呈现蓬勃发展的局面,与此同时,各研究分支也出现一些发展不平衡现象。总体看来,孔子学院教学、汉语师资培训、文化与文化教学、专业硕士课程教学等方面,已经成为研究热门,研究成果数量颇丰,但论文质量尚有待提升。由于主管部门的导向,作为第二语言汉语教学的汉语本体研究与汉语教学研究,在一定程度上被淡化。语音、词汇及其教学研究成果较少,语法、汉字及其教学研究成果稍多,汉字教学研究讨论尤为热烈。新汉语水平考试研究还不够成熟,课程与标准和大纲研究略显薄弱。值得提及的是,教学方法研究与

## 2 总序

教学模式研究、汉语作为第二语言习得研究、现代教育技术研究及其在教学中的应用研究，发展迅速，方兴未艾，成果尤为突出。本书系就是对这 10 年研究状况的展示与总结。

近 10 年来，汉语国际教育大发展的主要标志是：开展汉语教学的国别更加广泛；学汉语的人数呈大规模增长；汉语教学类型和层次多样化；汉语教师、教材、教法研究日益深入，汉语教学本土化程度不断加深；汉语教学正被越来越多的国家纳入其国民教育体系。其中，世界范围内孔子学院的建立既是国际汉语教育事业大发展的重要标志，也是进一步促进国际汉语教学持续发展的一个重要平台，吸引了世界各地众多的汉语学习者。来华外国留学生汉语教学与海外汉语教学，共同打造出汉语教学蓬勃发展的局面。

大发展带来学科研究范围的扩大和研究领域的拓展。本书系共计 24 册，与此前的 22 册书系的卷目设计略有不同。

本书系不再设《对外汉语课堂教学技巧研究》，增设《汉语作为第二语言教学的教学方法研究》和《汉语作为第二语言教学的教学模式研究》两册。汉语作为第二语言教学，既与世界第二语言教学有共同点，也因汉语、汉字的特点，而具有不同于其他语言作为第二语言教学的特色。这就要求对外汉语教学要讲求符合汉语实际的教学方法。几十年以来，对外汉语教学在继承传统和不断吸取各种教学法长处的基础上，结合汉语、汉字特点，以结构和功能相结合为主的教学方法为业内广泛采用，被称为汉语综合教学法。博采众长，为我所用，不独法一家，是其突出特点。这既是对外汉语教学的传统，在教学实践中也证明是符合对外汉

语教学实际的有效的教学方法。与此同时，近年来任务型教学模式风行一时，各种各样的教法也各展风采。后方法论被介绍进来后，已不再追求最佳教学法与最有效教学模式，教学法与教学模式研究呈现多样化与多元性发展态势。

进入新世纪后，对外汉语教学学科理论研究的一个重要进展是开拓了第二语言习得理论与实际问题的研究，从重视研究教师怎样教汉语，转向研究学习者如何学习汉语，这是一种研究理念的改变，这种研究近10年来呈现上升趋势。研究除了《汉语第二语言学习者语言系统研究》《汉语作为第二语言的学习者研究》，本书系基于研究领域的扩大，增设了《基于认知视角的汉语第二语言习得研究》和《多视角的汉语第二语言习得研究》，从多个角度开辟了汉语学习研究的新局面。

教育部在2012年取消原本科专业目录里的“对外汉语”，设“汉语国际教育”二级学科。此后，“汉语国际教育”作为在世界范围内开展汉语作为第二语言教学名称被广泛使用，学科名称的变化，为对外汉语教学带来了无限的机遇与巨大的挑战。随着海外汉语学习者人数的与日俱增，大量汉语教师和汉语教学志愿教师被派往海外，新的矛盾暴露，新的问题随之产生。缺少适应海外汉语教学需求的合格的汉语教师，缺乏适合海外汉语学习者使用的汉语教材，原有的汉语教学方法又难以适应海外汉语教学实际，这三者成为制约提高对外汉语教学质量、提升对外汉语教学水平的瓶颈。

面对世界汉语教学呈现出来的这些现象，在进行深入研究、寻求解决办法的同时，也产生了一种急于求成的情绪，急于解决

#### 4 总序

当前的问题。故而研究所谓“三教”问题，一时成为热门话题。围绕教师、教材和教法问题，结合实际情况，出现一大批对具体问题进行研究的论文。与此同时，在主管部门的导引下，轻视理论研究，淡化学科建设，舍本逐末，视基础理论研究为多余，成为一时倾向。由于没有在根本问题上做深入的理论探讨，将过多的精力用于技法的提升，以至于在社会上对汉语作为一个学科产生了不同认识，某种程度上干扰了学科建设。本书系《汉语作为第二语言教学的学科理论研究》和《汉语作为第二语言教学的教学理论研究》两册集中反映了学科建设与教学理论问题，显示学界对基本理论建设的重视。

2007年国务院学位办设立“汉语国际教育硕士专业学位”，目前已有200余所高等院校招收和培养汉语国际教育专业硕士。10多年来，数千名汉语教师和志愿者在世界各地教授汉语、传播中国文化，这支师资队伍正在共同为向世界推广汉语做出贡献。

一种倾向掩盖着另一种倾向。社会上看轻汉语作为第二语言教学的观点，依然存在。这就是将教授外国人汉语看成一种轻而易举的事，这是一种带有普遍性的错误认知。这种认知导致对汉语作为第二语言教学科学性认识不足。一些人单凭一股热情和使命感，进入了汉语国际教育的教师队伍。一些人在知识储备和教学技能方面并未做好充分的准备，便匆匆走向教坛。故而如何对来自不同专业、知识结构多层次、语言文化背景多有差别的学习者，进行汉语作为第二语言教学的专业培养和培训，如何安排课程内容，将其培养成一个合格的汉语教师，就成为当前迫切需要

解决的问题。本书系增设的《汉语作为第二语言教学的教师发展研究》《汉语作为第二语言标准与大纲研究》以及《汉语作为第二语言教学的课程研究》，都专门探讨这些有关问题。

自1985年以来，实行近20年的汉语水平考试（HSK），已构成了一个水平由低到高的较为完整的系统，汉语水平考试（HSK）的实施大大促进了汉语教学的科学化和规范化。废除HSK后研发的“新HSK”，目前正在改进与完善之中。有关考试研究，最近10年来，虽然关于测试理论和技术等方面的研究仍然有一些成果出现，但和以往相比，研究成果的数量有所下降，理论和技术方面尚缺乏明显的突破。汉语测试的新进展主要表现在新测验的开发、新技术的应用和对重大理论问题的探讨等方面。《汉语作为第二语言测试研究》体现了汉语测试的研究现状与新进展。

十几年来，汉语作为第二语言教学史的研究越来越多，也越来越深入。既有宏观的综合性研究，又有微观的个案考察。宏观研究中，从学科建设的角度探讨汉语教学史的研究。重视对外汉语教学历史的发掘与研究，因为这是对外汉语教学学科建设中不可缺少的一部分。宏观研究还包括对某一历史阶段和某一国家或地区汉语教学历史的回顾与描述。微观研究则更关注具体国家和地区汉语教学历史、现状与发展。为此本书系增设《汉语作为第二语言教学史研究》，以飨读者。

本书系在汉语本体及其教学研究、汉语技能教学研究、文化教学与跨文化交际研究、教育技术研究和教育资源研究等方面，也都将近10年的成果进行汇总，勾勒出研究的大致脉络与发展

## 6 总 序

轨迹，也同时可见其研究的短板，可为今后的深入研究引领方向。

本书系由商务印书馆策划，从确定选题，到组织主编队伍，以及在筛选文章、整理分类的过程中，商务印书馆总编辑周洪波先生给予了精心指导，在此深表谢意。

本书系由多所大学本专业同人共同合作，大家同心协力，和衷共济，在各册主编初选的基础上，经过全体主编会的多次集体讨论，认真比较，权衡轻重，突出研究特色，注重研究创新，最终确定入选篇章。即便如此，也还可能因水平所及评述失当，容或有漏选或误选之处，对书中的疏漏和失误，敬请读者不吝指教，以便再版时予以修正。

## 综 述

自 20 世纪 80 年代至 21 世纪初，汉语作为第二语言教学的文化教学研究大致“经历了一个从不被重视到被注意、被热烈关注、到趋于平稳的过程”<sup>①</sup>。2005 年以来，随着“汉语国际推广”“中华文化走出去”战略的实施，以及“汉语国际教育”专业的设立，有关文化教学的探讨又日趋热烈起来。本书对 2006 年至 2016 年这十余年的研究成果进行回顾、梳理，从数百篇文献中撷取二十六篇具有代表性的文章，力求以点带面，在向读者介绍文化教学最新研究进展的同时，也尽可能全面、系统地展现这一时期该领域的研究面貌。

### 一、汉语国际推广视域下的文化教学研究

2005 年 7 月，“汉语国际推广”在首届世界汉语大会上被正式确认并纳入国家战略发展框架。为适应汉语国际推广工作，2007 年，国务院学位委员会办公室批准 24 所研究生培训单位开展汉语国际教育硕士专业学位教育试点工作；自 2013 年起，原

---

<sup>①</sup>李晓琪主编《对外汉语文化教学研究》，北京：商务印书馆，2006 年。

## 2 综述

“对外汉语”“中国语言文化”和“中国学”合称“汉语国际教育”专业（本科）。汉语教学由此进入了一个新的历史时期，研究者们更加自觉地将与文化教学有关的议题置于国际语境中予以思考，对汉语国际推广新形势下文化的教学、文化传播等问题进行了研究、探讨，相关成果主要体现在以下几个方面。

### （一）新形势下的文化观念与文化教学

这方面研究主要围绕两部分内容展开。一是，“用世界的眼光来看待汉语国际传播”<sup>①</sup>，拓展文化视野，转变文化观念<sup>②</sup>；二是，一些学者从不同角度对汉语作为第二语言文化教学的现状和相关问题进行了反思<sup>③</sup>。

自20世纪80年代以来，围绕“交际文化”“文化定型”“文化依附”等理念，学界已经进行了较为充分的讨论。元华（2007）<sup>④</sup>在汉语国际推广新视域下对这些文化理念重新予以审视，认为其中还存在着一些认识上的偏差，为适应汉语国际推广这一文化事业的要求，对外汉语文化教学与研究需要进行文化观念的转型。主要体现在三个方面：第一，突破狭隘的“交际文化”观念，建

---

① 陆俭明《汉语国际传播中的几个问题》，《华文教学与研究》2013年第3期。

② 陈绂《对国内对外汉语教学的反思——AP汉语与文化课及美国教学实况给我们的启发》，《语言文字应用》2006年第S1期；赵明《对国际汉语教育中“文化”的再认识——由〈全球外语学习标准〉引发的思考》，《云南师范大学学报》（对外汉语教学与研究版）2016年第4期。

③ 赵明《对外汉语文化教学的误区和目标》，《云南师范大学学报》（对外汉语教学与研究版）2013年第3期；陆俭明《汉语国际教育与中国文化国际传播》，《同济大学学报》（社会科学版）2015年第2期；刘学蔚、郭熙煌《我国对外文化传播的现状与困境——以海外孔子学院为视角》，《湖北大学学报》（哲学社会科学版）2016年第3期。

④ 见本书第一章第一节。

立国际文化的大视野；第二，突破“文化定型”观念，以克服跨文化理解的障碍；第三，变“文化依附”为“文化交融”，以适应汉语国际推广的文化宗旨。阮静（2012）<sup>①</sup>则提出以“汉语语言学习所需的背景文化知识（或者叫辅助语言学习文化知识）”来代替原来“交际文化”和“知识文化”的界定和划分，“只要是语言学习、语言使用和语言交际过程中涉及的，包括学生日常生活中遇到的所有那些有助于加深对汉语语言学习和理解的文化知识，都应该视为对外汉语教学中的文化因素而加以重视”。

进一步拓宽汉语作为第二语言教学研究的文化视野、转变文化理念，是时代发展的必然要求，也是学科建设的内在需要。“交际文化”这一概念自提出之日起，就一直是汉语作为第二语言文化教学“讨论最多、争议最大的观点之一”，“也是影响力最广的观点之一”<sup>②</sup>。以上观点力图突破已有的观念，这种探索精神值得充分肯定。

关于新形势下文化教学应该着力解决的问题，学界似已有共识，主要集中在“语言与文化的关系、语言教学与文化教学的关系、文化教学教什么、怎么教”等方面<sup>③</sup>。在分析了汉语国际推广背景下汉语教学面临的新挑战及文化教学的重要作用后，提出新形势下的文化教学需要处理好以下几种关系：精华与糟粕，共性与

① 见本书第一章第二节。

② 李晓琪主编《对外汉语文化教学研究》，北京：商务印书馆，2006年。

③ 陈绂《对国内对外汉语教学的反思——AP汉语与文化课及美国教学实况给我们的启发》，《语言文字应用》2006年第S1期；刘士红《对外汉语教学中的文化问题散论》，《首都师范大学学报》（社会科学版）2013年增刊；朱瑞平《汉语国际推广中的文化问题》，《语言文字应用》2006年第S1期，见本书第一章第三节。

## 4 综述

个性，传统与现代，局部与整体，主观与客观，理性与感性，内容与手段。与此同时，一些学者对文化教学中存在的误区和困境进行了分析。这些讨论为文化问题的探讨提供了新的视角和思路，也在一定程度上拓展和深化了该领域的研究。但总体来说，还基本停留在“指出问题”和“提出建议”的层面，对于如何解决这些问题还缺少深入的思考和具体的方案。

### （二）新形势下的学科建设研究

学科建设一直以来就是学界关注的重点和热点，在汉语国际推广和学科发展的新形势下，相关讨论更是不绝于耳。关于文化学科在学科体系和学科理论基础中的地位，之前已有学者明确提出“文化学是对外汉语文化教学的理论基石”<sup>①</sup>。而在近年来的相关讨论中，也都会将“文化学”纳入其中<sup>②</sup>，有的学者甚至提出了“汉语国际教育文化学”“汉语国际教育中的中国文化传播”等学科研究命题<sup>③</sup>。

宋晖（2013）<sup>④</sup>从学科发展形势和文化语言学本身的特殊性，论证了文化语言学与汉语国际教育实现学科对接的必要性和必然性。并进一步从课程总体设计、文化词库研发、课程设置、交际语境研究等四个方面阐述了文化语言学与汉语国际教育的接口方

---

① 张英《文化学与对外汉语文化教学》，《汉语教学学刊》第1辑，北京：北京大学出版社，2005年。

② 陆俭明《谈汉语作为第二语言教学的学科建设及其本体研究》，《外语教学与研究》2008年第5期；李泉《关于建立国际汉语教育学科的构想》，《世界汉语教学》2009年第3期；吴应辉《国际汉语教学学科建设及汉语国际传播研究探讨》，《语言文字应用》2010年第3期。

③ 元华《试论设立“汉语国际教育传播学”一级学科的必要与可能》，《语言教学与研究》2010年第3期。

④ 见本书第一章第四节。

式。文化语言学之于汉语作为第二语言教学的意义和作用，在一些研究中被不同程度地提及或论述过，但从学科对接的角度进行专门的探讨还比较少见。宋晖的研究在这一方面颇具启发性，有助于推动相关讨论进一步展开和深化。关于学科接口方式的某些具体问题，还有较大探索的空间和潜力。比如，应该围绕文化语言学设置哪些汉语国际教育相关课程，如何将基于文化语言学的文化词库和交际语境研究与汉语教学有效融合，等等。这些问题直接影响着能否实现学科的有效对接。

此外，还有学者主张把“对海外汉学的研究”也纳入学科的研究范围和体系构成之中。其主要理由是“海外汉学本身就是对中国历史、文化、哲学等各个方面的研究，国外汉学家观察中国的独特视角及其研究成果可以为汉语教学提供独特的资源和素材，而汉学家汉语学习的经历和方式方法亦应成为汉语教育学科史研究的重要内容”，除此之外，“了解中国文化在海外的传播历史和途径，可以为当今的汉语和中国文化教学提供参考和借鉴”（李泉，2009）。海外汉学的研究范围很广、内容繁杂，其中有关文化的内容确实能够为文化教学提供支持，也能为文化教学研究提供新的资源和路径，而其与汉语国际教育学科以及文化学科的关系也值得进一步探讨。

### （三）汉语国际传播与文化传播的关系

从语言文化传播的角度对相关问题展开探讨，是这一时期研究的一大特点。仅从研究题目来看，冠以“传播”的文章明显较前一时期增多。主要集中于文化传播与汉语教学或汉语国际推广的关系、文化传播过程中涉及的具体问题、文化传播的方式和策略等议题。

从论述的立足点和出发点来看,这些研究可以分为两大类。一类是把汉语国际传播置于国家文化软实力建设中,从“大文化”的视角出发,把汉语国际传播看作是文化传播的路径,阐述汉语国际传播如何更好地为中国文化走出去及文化软实力建设服务<sup>①</sup>;一类则是着眼于新形势下汉语国际教育的发展,探讨文化传播如何与语言传播有效互动,更好地促进汉语教学和汉语国际传播<sup>②</sup>。这两类研究从不同角度较为充分而深入地探讨了语言传播与文化传播之间的关系,但也在一定程度上反映出了学界对二者关系的不同认识。

从研究的角度和内容来看,有关于汉语国际教育中文化传播内容、途径等的研究,有针对如传统节日文化、民俗文化等某一类文化传播的论述,也有针对某一国家或地区汉语文化传播的探讨。

纵观近十年来该领域的研究,从比较宏观的视角探讨了新形势下文化教学研究的相关问题,主要表现出以下特点:

1. 突出文化教学的地位,强调文化传播的功能。需要指出的是,关于文化教学地位的认识和观点并不完全一致,甚至截然相

---

① 李建军、韩明杰《汉语国际传播的核心概念及问题辨析》,《当代传播》2010年第5期;崔希亮《汉语国际教育与中国文化走出去》,《语言文字应用》2012年第2期;陈荣岚《汉语国际推广与文化传承传播的协同创新》,《国际汉语学报》2013年第12期(见本书第一章第六节);李德俊《论汉语国际传播与中国文化软实力的构建》,《理论月刊》2015年第5期;田鑫《试论汉语教学如何更好地为中华文化走出去战略服务——以提升汉语教材中的文化含量为例》,《中国文化研究》2016年夏之卷(见本书第一章第七节)。

② 王强、刘丽丽《试论文化传播在对外汉语教学中的作用》,《沈阳建筑大学学报》(社会科学版)2010年第1期;李艳《在文化传播中拓展语言传播——以语言传播深化文化传播》,《语言文字应用》2014年第3期(见本书第一章第五节);李小珊《对外汉语教学中的中国文化传播》,《兰州交通大学学报》2016年第5期。

反,对此我们将在文化定位部分进一步讨论。

2. 拓宽了研究范围。这一时期的研究在一定程度上突破了传统的文化教学研究的内容范围。不止一位学者提出需要对目前汉语国际传播各自为政的主导力量以及分散重复的教育资源进行整合,建立科学有效的组织管理、人事管理、人才培养、评价体系等机制体制,提升汉语和中华文化对外传播的创新能力和竞争力。此外,还有关于孔子学院建设的问题等。这些都是在之前的研究中较少涉及的内容。

3. 增强了汉语国际推广与汉语国际教育学科意识。一方面,随着汉语国际推广事业的发展,研究视野更加开阔,更具有全球意识,更加自觉地将相关议题放置于国际语境中加以重新审视和讨论;另一方面,汉语国际教育专业的设立,再次引起了学界对于学科本身的兴趣和关注,一些研究者尝试从学科建设和专业发展的角度去思考文化教学的问题。

4. 初步建立了文化传播的意识。在全球化和国际新旧秩序交替的时代背景下,语言文化传播所具有的特殊性和重要意义越来越得以彰显,提升中国语言文化对外传播的能力和 international 影响力,也成为国家发展战略的题中之意。这对学科建设和发展提出了新的命题和挑战,自然也或直接或间接地反映到相关研究之中。而且,越来越多的人似乎也开始意识到,相对于“推广”,“传播”不仅在概念上更具有学术内涵,专业性和通用性更强,在表达上也更加柔和和“中性”,可接受度更高。

目前研究中存在的问题与不足主要有以下几点:首先,相关研究理论性不足,有了问题意识,但缺乏理论的深度和高度。其次,研究视野较之前更为开阔,但视角、思路仍比较单一,很多研究

内容重复，且探讨的深度仍显不足，多停留在宏观层面的论述，缺乏严谨深入的分析和对具体问题的探讨。

## 二、文化教学定位和文化教学内容研究

20世纪80年代以来，文化教学的定位和文化教学的内容就一直是学界关注并着力解决的重要课题，也取得了一系列的成果。近十年来，汉语教学新形势的快速发展，在为这一领域的研究注入新活力的同时，也激发了一些碰撞和分歧，相关探讨也随之走向开阔和深入。

### （一）关于文化教学定位的讨论

自1994年“对外汉语教学定性、定位、定量问题座谈会”以来，通过一系列深入的探讨，学界在文化教学定位、定性的一些原则问题上基本形成了共识，语言教学和文化教学的关系也进一步明确。但正如前文所述，近年来，由于汉语走向世界步伐的加快以及中国文化走出去的需要，文化传播得到越来越多的关注，而关于文化教学在汉语作为第二语言教学中的地位也有了一些不同的表述，甚至是明显的分歧。

“汉语国际推广不单纯是一个语言的问题，更是一个文化的问题。”（朱瑞平，2006）“更重要的应当是以汉语为载体，以教学为媒介，以中华文化为主要内容，把汉语与中华文化一起推向世界”。（元华，2007）“只有当中国文化的独特魅力及其‘软影响’的格局在全球化的背景下得到更充分的展示，‘汉语